

紅
茶
花

OTHEQUE

紅茶花

老蘭題

紅茶花傳奇序

昔司馬子長傳游俠蓋有深意焉明一時風會所趨亦藉傳奇行於不朽也後儒不察陋以退處士進奸雄目之過矣傳言景帝使使盡誅此屬及武帝族郭解事則俠之不爲世主所容也久矣文景以降流風歇絕士氣亦驟衰東京崇志節輕生死無錮之士蓋猶有任俠之遺風焉由是寥寥千祀寂焉無聞有唐一代劍俠稍見稱於世至今讀紅線隱娘諸傳猶凜凜有生氣顧其說誣其事幻依託神怪頗類出世間法一無發達國民主義紅茶花傳奇者雖著名偵探之案實傳繪任俠之精神者也本法人亦保高比所著事在百年前金伯遲以美人一盼故仗義復仇屢瀕於死誠有如龍門所云不愛其軀赴于阨困者之所爲彼兇人者又隱顯無端不驅而納諸陷阱之中不止轆轤變幻危乎艱哉而金伯遲獨能犯百難冒九死始焉撫孤雪仇終竟捐軀殉國論其品節亦家廟孟云乎哉吾友陸君慶南酷嗜此書譯爲華文將以問世屬爲點定吾讀之而有感焉日本國於亞東以古所傳武士道大和魂爲國粹有培植無摧殘慶應問諸豪俠奔走國事者頃背相望前仆後繼維新之業卒底於成近且雄飛於二十世紀非俠之明效大驗歟我國韓非之徒乃謂俠以武犯禁輒思草芟禽獮絕其本根馴至今日舉國夸毗奄奄一息求所謂以

武犯禁者信無有矣其如羸靡之民氣曾不敵尙武之精神無他國者積民而成士鮮獨行則國無與立蓋非一朝一夕之故其所由來者漸矣金伯里事近瑣屑似與國民資格無大影響殊不知前所盡者社會之義務後所盡者國民之義務匪特私義廉潔有足稱其感受文明教育之功蓋已加游俠傳中人一等矣吾故曰惟尙武乃可立國也讀是書者先明義務所在次究教育之由爭自濯磨共勉成特立獨行之人格吾國庶或有瘳則陸君此書其嚆矢矣爲益社會豈淺鮮哉光緒甲辰軍陽日南海孔昭鑒季修序

題詞

番禺潘飛聲老蘭

憐煞遺雛語未通艱危劍氣走豐隆英雄甘任怨仇報祇在侬人一笑中
羅刹紅茶幻影幽蛇針酒穿屢鐵仇白人智巧徒爭競一點禪燈已碎舟
冷月高樓泣素衣侯門風景尙依稀卽今聚首鄰家屋草地安閒話落暉

蘭陵賈絳青片

變幻離奇色亦空欲將首尾擬神龍滿腔熱血憑君灑却在秋波一轉中
俠態狂情激射來那知樂處寓悲哀可憐絕代如花女一縷游魂下劇臺
孤雛如孑口如瘠拋撇歧途太忍心不有解人甘任俠懸冤長此九淵沈
記曾變相說金剛竟使神姦不可方判笑尙疎施毒計蛇針到底露鋒鋷
屢蹈危機命若絲果能雪恨又何辭花魂喚起應含笑一彈遙飛貫臙時

紅茶花傳奇自序

予束髮受書恨未能博覽羣籍具有心得而獨嗜嗜諸家說部舉凡十寶搜神坡公說鬼東方滑稽莊生寓言莫不心醉神往醴醴焉饌饋於其間而不能忘丁年入塾肄習英文復向泰西諸哲學家著作深思其緊要讀至益智等說部覺法人朱保高比與嘉波老兩君所著者連思淵曲纖悉靡遺其中描寫科學偵探諸能事所關於人心世道者甚大遂爾不揣謏陋將紅茶花一書譯爲傳奇以問世夫古人任俠如荆卿聶政之流激烈成名殉國殉友皆以得一知己死而無憾當金伯超在戲園座注視美婦於欄人中狂態畢露不幾是直一登徒子耳然見美婦猝爲人害一動俠腸自折不回歷盡艱險卒能撫其孤雪其仇于鐵元兇爲世捐軀除害報國噫誠異人哉且彼與美婦初未謀面也非有知己之感也而舍命若饑渴始終以成人事又非荆卿聶政之流所可同日語矣近出新小說汗牛充棟目不暇給惟包探案能闢發智慧尤於斷獄有裨花南視北又輟談天較之贈語無稽徒資嗚噪者奚啻霄壤此兩君所著之書素爲德國名相卑士夢所心賞予與有同嗜謹就原書質直譯意不事藻績而刪繁就簡則孔季修陳卓枚兩君實匡余焉至若潤色鴻文編成巨製俟之海外大雅此更原著者所厚幸也光緒三十一年四月三水陸善祥慶南自序

紅茶花傳奇回目

第一回

任俠士色界動俠腸

狠毒人劇場施毒手

第二回

賢罄婦深心憐弱息

俠男兒熱血拯迷途

第三回

老醫士恃才論死法

紅茶花冷笑報仇言

第四回

讀畫圖馬地識啞謎

訪私梟伯連遭奇難

第五回

急友難保雲尼受羈

設奇謀比鴉女被擄

第六回

巧復巧雲尼救比鴉

錯裏錯伯連訪包探

第七回

鐵鞋踏破狹路冤家

隻手攀危窮途造化

第八回

甫脫危機又遭羅網

暫忘情好復擲擲蒲

第九回

露消息賈臣尼讞策

出意外毛厘倫得金

第十回

投鼠忌器法網暫開

死鳥哀鳴真情半露

十一回

假面目蟬脫復要和

狠魔頭蛇針重刺俠

十二回

毛御者馬市得秘書

保夫人法京談舊事

十三回

訪故人閒言語家世

毆書記當面走兇徒

十四回

潮長風生律師定計

雲開月露俠士逢魔

十五回

漁燈反誑盜艘觸礁

鎗彈遙飛元兇授首

十六回

羣魔剪盡絕路戕生

熱血洒完捐軀報國

任俠小說紅茶花

法國朱保高比著

三水陸善祥慶南譯意
新會陳紹枚卓枚潤文

第一回 任俠士色界動俠腸

很毒人劇場施毒手

法京巴黎士繁盛富麗甲於天下歌臺舞榭觸目皆然當一千八百三十年二月某夕薄霧輕籠回望巴黎景物如障輕容紗見有巍然矗立樓臺燈火掩映雲際者則阿地安戲院也院前燈似繁星人如蟻聚守門者雁行立口中高唱今夕新劇蓋觀乎來俄見鈿車珠珥流水遊龍咸至院前停車處下車時仕女如雲無妍媸老少率皆花冠豔服香氣襲人人叢中有一清癯少年玉立微髭衣長及膝斜倚手竿引領而觀遊女突覺有人行越其後猛觸其背幾踏怒目回顧迺莽漢也爲其粗暴欲毆之旋見一美婦曳白綺羅裙繫淡紅絲帶年纔花信而冰肌綽約玉貌幽妍一手扶莽漢臂一手携垂髫弱女欵步而過少婦

意似知莽漢之所爲流目送盼若相慰者少年猛睹麗姝慄然意下正注視間竊念如花美眷何以得此威施不覺動彩鳳隨鴉之感忽轉念其中不無可異處富靜暎之卽縱步直到買票處高叫曰金伯連買一座票賣票者舉首見金笑迎之連呼曰俠士請進金乃入及胡梯翹首仰觀猶見美婦拾級而登白綺裙恰拖過最高級處急尾之見其竟入正廂金遂向左旁擇首行位能望見此廂房者甫就坐回望正廂紗簾未捲美婦與垂髫女並坐其中隱約如芍藥海棠輕烟籠罩座後疑卽莽漢惟見一蒙茸黑影隱現美婦身後而已斯時觀劇諸人紛紛入座樓上樓下頃刻都滿金目注正廂久之而簾仍未捲斯時人聲鼎沸頗足吹口催促開演良久正廂簾捲但覺珠光劍氣穿射簾櫳又如猝遇電光不可逼視衆皆回首而望廣場寂寂若無一人金旋起立細視美婦膚如凝脂目如點漆雲鬢委綠疑爲南國佳人而玉暖香溫又類北方之秀幼女亦明靚動人眉目皓肖美婦惟姿首微黃秋波四盼一似謠宮仙子乍到人間者徐暎莽漢面貌雖不甚可辨惟濃髭滿頰時露鋸牙目眈眈如牛頭阿旁殊不

可解金正凝想間樂聲徐作舞臺上畫簾高捲迺反身就坐免得後座觀聽然目灼灼未嘗不在正廂也一齣甫畢畫簾復垂金又起立回望正廂見莽漢小女如故惟美婦則以遠鏡向右而觀金因隨其鏡光所向察其所觀者爲何人見一美少年衣黑衣衿上插紅茶花回首頻視此廂金因欲悉二人之底蘊而己所坐之位既低且遠看不分明遂挺身坐檻上注目而視旁觀者以金屹坐檻上頻目美婦迹類輕狂頗誚之金茫然不知顧盼自若忽有呵之者曰舞台收影應費鸞腸乃不瞻前而顧後檻上人甯非癡耶金四顧不知呵己者誰仍自若突有果壳飛來中金身金怒曰誰敢者樓下一少年仰面答曰我實爲之可若何金不語躍下殿之少年亦還毆金兩相糾纏俱踣地上劇場中則笑聲罵聲誚讓聲鼓掌聲一時俱作俄守院兩警吏聞聲奔至良久始將兩人分析視少年已喘息不定旋起旋蹶警吏遂扶之坐椅上獨執金去至巡警所見值日警弁告以故弁謂金曰年少人誠喜事金不待其辭之畢輒曰我非慘綠者流前兩天已三十初度矣弁囑蹙曰若是則更屬胡爲金曰彼實狂妄我訓飭

之何胡爲之有倘敢復爾當再懲之也弁怒曰狂徒應對無狀乃爾汝何名答曰金伯連弁曰汝居何處金曰花羅街廿二號弁曰汝操何業金曰無業弁曰汝豈食租衣稅者耶金曰無之弁曰然則何以自給金曰此乃區區生計何須代籌弁愈怒曰我職司警察汝有過犯到署我應知汝居何所營何業何等人今汝無狀行將置汝於狂狴中詰朝送官審問也金曰汝敢爾耶言訖努目張拳如困獸欲鬪弁命警吏拘金往總警察所金曰此豈吾巴黎所以遇士林者耶弁曰汝能別尋保證明汝爲安分人當可省釋否則我惟奉法而行已爲知其他言未畢門開處一人入弁見之曰吾友何來有何事當効勞其人未及答見金免冠爲禮金曰賈臣尼何來弁復曰吾友識若人乎賈曰然即我貨郎店樓上所居之客也適見被拘久而未出故來問訊耳渠本是最安分人鄰右尊敬盡釋諸弁曰雖安分奈不安靜何賈曰不然金君雖質性近烈不受羈勒然俠骨無雙殆朱家郭解之流常能急人之急前數日某街失火有奮不顧身躍入窗中救一婦人出者即此人也弁曰誠如君言當縱之去惟伊言語不遜令

人不能無介介耳言已目視金面赤俯首不語并知其內慙顧亦愛其態直因笑謂金曰嗣後請勿復爾金曰我欲再往劇場何如并曰肆汝所之准勿重原處可已金唯唯點首出再踵劇場將復登樓忽有攬其裾者曰不記舊者之言耶何登樓爲也金回首見賈乃微笑曰君言良是遂反步直向樓下而進望臺上第二齣將完回首仰望正廂見紗簾已垂寂無人焉心念美婦已去細視簾內人影憧憧忽又見美婦前以遠鏡窺視之美少年斜倚院中看時石柱半掩其身奈相距太遠無從窺其全面惟覺其身軀纖小面雖白而色不華手執茶紅花面向正廂舉動如暗遞消息者頃之猝向人叢中避去又似已藏事而行者金睹此更不能耐疾趨至梯口一躍登樓及梯半遇莽漢携小女子而下帽簷低壓惟餘半部濃髻瞬息即過猝難辨其面目凝立竚望見其携小女子匆匆出門去尋思似是携兒往購糖餌故彼美無須同行然仍欲一瞰虛實遂登樓直詣正廂見房門尚閉欲扣門自覺唐突欲呼之又苦不知姓名迺俯向門鎖孔中窺視見美婦倒臥于樓板上即厲聲疾呼管正廂者俄有老嫗

手執鎗緩步而來金突前奪其鎗曰命案出矣猶嫋嫋其來耶奪門入撫美婦則已僵矣嫋隨入見之亦疾聲呼救金迺抱婦尸置長椅上連呼曰速覓醫生斯時左右廂及觀劇諸人一時麤集金復細爲審視見美婦玉色霞明尙疑海棠睡去惟櫻唇綻處全現顰眉衣裙井然不亂腕上仍帶白絲手襪長及臂無纖塵惟黑髮一縷下垂當是倒地時散落者撫其面冷如冰呼吸已絕金搔首頓足連問醫生來否頃之一老人排闥入年約六十許就人叢中前執美婦手按其脉曰無救矣金曰死矣乎恐未必爾醫正色曰已矣無生望矣金曰然則被害乎醫曰不敢必也金遂切齒久之流涕被面曰如此佳人却被阿脩羅斷送矣吾誓窮其所之代雪此仇旁觀者以爲金乃婦人眷屬也多憐之金竊計莽漢去當未遠尙可追及卽狂奔下樓出門四望則已杳如黃鶴門外觀者見金狼狽情形多哂之者金正當進退維谷之際忽見執紅茶花之少年趨而過登一雙駕馬車疾馳去金轉念若緊隨此人必得端緒卽於街車中擇一輕車健馬者躍入囑御者曰若能緊隨適去之雙駕馬車則賞汝兩金錢御者曰幸

哉君也我馬既壯我車更輕且又未經人僱定彼雖雙馬方駕尙不難也金曰勿多言疾隨之可也遙望前車如黑子在百步以外至街盡處折而左金車隨之直抵仙河壩而之右雖未卽方軌亦漸覺去人不遠未幾又轉左過大橋達對岸入小街金謂御者曰速驅之再加一金錢御者曰勿爾彼車將收韁矣果見其車傍街左緩行須臾停止金車亦緩行注目視之見下車者是一苗條婦人已入一第宅而車亦馳去瞬息已渺金下車望門休止尋思吾目未眯彼少年乘油碧車駕雙駿馬沿路追隨目不暫捨不審下車時何以雌雄互易徘徊良久鵠立無所措御者接轡下車前笑曰君其初次尋春未識章臺之路耶金曰子胡然毋強作解事御者曰君命我緊隨婦人車賞兩金錢今桃源在望問津與否誠非僕所預聞然所許金錢乞見賜也金手摸囊中僅得金錢一法郎數枚不足兩金之數徐察第宅頗類酒肆亟欲蹤迹苗條婦人以釋疑團因謂御者曰除此兩金錢外此後論時計值御者曰可其止此候君乎金曰汝往街盡處相候可也御者攬轡揚鞭回首祝金曰願君福星所照馬到功成金不顧

入門不數武館人出以有號數之票請換其帽金方悟此乃法京著名之花士加大博場也凡嗜博者麇集於此又名銷金鍋縱使帶三十六爐所鑄之橫財以與博徒相角亦不啻紅爐點雪也法京士女坐此破產自戕者比比矣金望却步欲返戲院訪婦尸消息又思此際尸已被巡捕移去劇又將畢徒勞無功或者此婦與執紅茶花之少年同是一人亦未可定館人見金沈吟不語復曰今夕各式賭具皆有賭客且注馬極豐陶朱不難立致也金脫帽與之取票置囊中過小園登大石梯至樓前一望見闌楯四徹園林繞之樓外綺檻相屬巡檐行精室四布罽罃當戶盡向園亭燈火熒煌如同白晝惟聞籌馬數目聲金錢叮噹聲男女嘈雜聲洋洋盈耳金向右迤邐行歷丙舍見每室內或三四人或五六人男女老少不一僉就桌上博罔不澄神凜氣得失心事眉目如繪金每見婦人與少年男子輒注視都不見在戲院持紅茶花之少年而苗條婦人又僅一瞬曾未省識春風之面更無所謂形似者計惟有私意揣測取其彷彿者伺察之而已由右漸繞至左迄無所見左所盡處見一小室有少年男子背

戶坐賭與正濃其旁三四人鵠立而博金乃入見少年僅弱冠時尚苦寒視其顙涔涔汗下兩顴盡赤手執銀券一卷又一小卷置案上金憶囊中尙不足兩金錢何以給御者試一博且可以徐矚少年計亦良得遂取一金錢擲桌上旋見囊家

囊家俗所謂賭家也按山堂肆考世之科率樛樛者謂之公子家又謂之囊家唐國史補假借分囊謂之囊家又云囊家什一而取謂之乞頭又似今之頭家而非樛家矣然今之

博戲不立樛家者蓋辭李翱五木經今雖不可曉然視其作用似亦不立樛家故宋古人博戲如今之樛家者殊不可得今之樛家有抽水名目卽什一而取之謂也然則謂樛家爲囊家亦無不可

揭牌曰紅負黑勝言未畢以象牙鈎將小卷銀券撥去一金錢擲金注上少年色微變似笑非笑又解銀券數張擲桌上金微點首自思曰此少年當尙有父母乃不念倚閭之望而以巨金作豪賭如生計何倘金由貸得一旦喪其資斧又當何如也旋問囊家又曰紅負黑勝象鈎一下銀券又被撥去叮嚀一聲又二金錢擲金注上如是者數局衆皆無言少年注上惟聞象鈎撥券之聲金注上惟聞擲金錢與交銀券之聲不十分鐘少銀券已盡旋於囊中又出一張置桌上未幾囊家又曰紅負黑勝又將銀券撥去於是少年之注空矣而金之注又倍徙焉少年起以手攏髮乾笑而問旁有一人低聲曰適纔銀券乃渠孤注